

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette Nº 89-320-VA

Tiempo : 53'

CAPA "A" Y "B"

Proyecto : La Voz de los Abuelos
Recolector : Jaime González Valero
Colegio : Instituto Agrícola "Luis Bustamante"
Lugar : Villarica - Tolima
Fecha :
Informante : Rosalina Castaño
Edad :
Nacida en :
Procedencia :
Ocupación :
Sexo : Femenino
Instrucción :
Título : DATOS PERSONALES
GENEROS ORALES
RELIGION
FILOSOFIA
CONDUCTA SOCIAL
TRABAJO
APRECIACION DE LOS SEXOS
VESTIDO
BAILES
CANTOS
ETNIA.

No.

Ref : Cassette 89-320-VA.

Tiempo: Cara B 28'
Cara A 25'

C A R A B:

(Inicio del Cassette)

- 1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
Recolección : Instituto Agrícola "Luis Bustamante",
Villarrica, Tolima.
Profesor :
Recolector : Jaime González Valero.
Grabando en : Villarrica, Barrio Miraflores, Tolima.
Fecha : Junio 9 de 1.989.
Informante : Rosalina Castaño.
Nacido en : Villa Hermosa, Tolima.
Procedencia :
Edad : 90 años.
Sexo : Femenino.
Estado civil : Unión libre.
Instrucción :
Ocupación : Oficios domésticos.
Título : DATOS PERSONALES: Lugar de procedencia
suya. Características etnicas de los pa-
dres. Oficios.
GENEROS ORALES: No aprendió, sus padres
no le enseñaron.
RELIGION: Dios. Muerte. Difuntos. Enfer-
medad.
FILSOFIA: Destino. Pereza. Poreza. Justi-
cia. Injusticia.
CONDUCTA SOCIAL: La familia. Mujeres. Hi-
jos. Desmoronamiento de la familia. Vida
en el campo.
TRABAJO: Invención del trabajo. Herramien

tas vienen de Dios. Cultivos. Ofidos.
Animales de monte. Alimentos cotidianos.
Plantas medicinales. Forma de usarlas.

APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato en el hogar. Los hijos y su destino. Matrimonio de los hijos. Nueras.

VESTIDOS. BAILLES. CANTOS.

ETNIA: Mestizaje.

C A R A A:

RELIGION: Respuestas con monosílabos.

CONDUCTA SOCIAL: Familia: número de integrantes. Vida en el campo.

TRABAJO: Invención del trabajo. Herramientas. Cultivos. Alimentos cotidianos. Platos típicos. Plantas medicinales. Enfermedades. Curanderos. Parto atendido por comadrona.

APRECIACION DE LOS SEXOS: Matrimonio. Hijos. Yernos. Nueras.

VESTIDOS: Algunos usos para hombres y mujeres.

ETNIA: Opiniones.

ANEXOS: A su padre le gustaba contarle cuentos pero ella nunca aprendió. Copla sobre el armadillo.

- Observaciones : La grabación se inicia en la Cara B. Cinco minutos iniciales de la Cara A en blanco.
La informante responde en forma breve. Narración corta sobre la Patasola. Información regular.
- Técnica : Buen sonido.
Ficha etnográfica incompleta.
- Transcripción : No se ajusta a la grabación

REFERENCIA CASSETTE: 58 J.G.V.
 Nombre DEL INVESTIGADOR: MANUEL ZAPATA OLIVEYA
 NOMBRE DEL RECOLECTOR: JAIME GOMEZ VALERO
 GRABADO EN : VILLARRICA BARRIO MIRAFLORES
 FECHA JUNIO 9 de 1.989
 COLEGIO : INSTITUTO AGRICOLA LUIS BUSTAMANTE
 DEPARTAMENTO : TOLIMA
 MUNICIPIO DE VILLARRICA
 INFORMANTE: ROBALINA CASTAÑO
 PROYECTO : LA VOZ DE LOS ABUELOS.

1. Que edad tiene Usted?
90 años.
2. Dígame su nombre y apellidos de padre y madre?
Pues Ramon castaño el papá mio y mi mamá Antonia Muñoz.
3. Dígame el nombre del pueblo y del municipio donde nació?
En Villahermosa Tolima.
4. En que pueblo ha pasado la mayor parte de su vida?
En Villahermosa qpor-que cuando nos salimos de villahermosa yo ya estaba grande ya tenía los primeros hijos.
5. Que arte u oficios ha practicado?
De eso si no le digo ... hacer de comer y hacer puray oficios de por fuera.
6. Quien le enseño esos oficios?
Mi papá.
7. De que pueblos y municipios eran sus padres? cual era su procedencia? Los conoció Usted?
Mi papá era de Marinilla Antioquia y mi mamá de Manizales . Si.
8. Como era su madre? India, negra o blanca? meztizo, mulato o zamba?
Trigueña , color trigueña y así era mi papá , ambos eran trigueños, mi papá y mi mamá eran trigueñas, ellos no eran morenos ni blancos sino trigueñosos.
9. Que oficios practicaba su madre?
Hacer de comer y trabajar poray por fuera todo lo que le ecurriera. Como ella quedo viuda desde muy joven.
10. Que oficios practicaba su padre?
Vender tabaco y poray una vez quietra tomarse cualquier traguito, eso si trabajar materialmente e sembrar maíz, frijol y teitico eso lo que tra bajaba mi papá como viviamos en una tierra sumamente fria.
11. Como era su Padre? Indio, negro o blanco ? meztizo , mulato o zambo?
Trigueño tambien lo mismo que mi madre , eran trigueñosos ninguno fue moreno ni blanco , color trigueño todos los dos.
12. Aprendió algún oficio de su padre?
Ninguno.
13. Aprendió algún oficio de su madre?
Tampoco
14. Cuántos fueron o son sus hermanos ^{manos} de padre y madre?
Haber 12 Hermanos.
17. Les enseñaron sus padres o abuelos algunos refranes? Cuales?
No nada de eso, no nada de eso? amí no me gustan ni los refranes ni los cuentos: ni chismes de ninguna clase a mí me gusta ser seriamente con forme soy.
18. Leyendas Cuáles?
No tampoco.
20. Chistes cuáles?
No tampoco , no Jaime.
21. Coplas cuáles?
No.
23. Adivinanzas ^{cuñ} cuáles?
No, Tampoco.

24. Mitos o endriagos (Patasola el mohan, etc) Cuáles?
No, no de eso de maldades no nos enseñaron nada de eso, es que ami no me ha gustado ese no sabeí que a mi no me ha gustado., Jaime.
25. Cantos religiosos , de trabajo, rondas infantiles, etc Cuales?
Eso sí, de religión sí me enseñaron yo como quede muy pequeña entonces yo no me aprendí toda la religión que me enseñó mi papá porque mi papá era un hombre muy religioso y católico
Se sabe algún canto? cantelo haber, Ya se me olvidaron , se me olvido.
Se sabe alguna tonda infantil? Tampoco!
26. ORACIONES para protegerse de los maleficios cuáles?
Tampoco, yo como no creo en maldades por eso le digo yo Jaime ami yeno , no me gusta creer en maldades de ninguna clase por que eso no le sirve a uno . Sabe i
27. Secretos para parar la hemorragia o curar la gusanera cuáles?
Tampoco.
28. La vida es un don recibido de Dios? de la naturaleza? de los Padres ? d e los antepasados?
De nuestros papas.
29. Después de la muerte hay otra vida?
Ea eso sí no e creído Yo.
30. A donde van los difuntos o sus almas?
Los difuntos al hoyo y las almas o según sean porque si uno es bien remalo no se va para donde Dios sí no poray para otra parte, poray.
31. Los muertos salen de su sepultura a recoger los pasos dados en la vida?
Eso sí yo no se. dicen que sí señor.
32. Quién manda las enfermedades y la muerte? Dios? el diablo, los Hechiceros?
Dios y a según tambien, por que si uno pues Dios según como sean las cosas así tambien , porque si uno busca la muerte poray sin maldades así tambien - Sierto Jaime.
33. Las enfermedades pueden producirsen por el calor, el frio? por el aire?el - viento? por la humedad y la tierra? por insectos o mordeduras de animales?
Por todo , sí señor por todo, por todo.
34. Cree Usted en brujas o brujerías?
No, yo nunca e creído en eso, es que eso no le sirve a uno.
35. Dios rige nuestro destino??
Dios rige nuestro destino! pues hay por donde lo mande Diosoto poray tiene que irse uno yo creo que sí.
36. Los santos de la iglesia son milagrosos?
Entonces! pueden ser todos.
37. Controla el hombre su destino?
Si o según.
38. El trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza?
Pues más bien , no sierto, sí.
39. La pereza es el origen de todos los vicios?
Entonces claro.
40. La necesidad es la madre de todas laas artes?
Tambien.
41. La riqueza crea el ocio?
La riqueza ! No es sino es mejor ser pobre que no rico porque mire que los ricos porque ... sierto.
42. La justicia coge pero siempre llega?
Y entonces i Si.
43. La injusticia es el peor mal entre los hombres?
Si señor.
44. El diablo gusta tener a las mujeres bellas?
Claro ! Digame Sino!
- 45.

46. La familia es el fundamento de la sociedad?
Sí, Porque
Porque sí.
47. Es usted casada o casado?
No.
48. El hombre debe tener muchas mujeres?
Pues los hombres pueden tener todas laque ellos quieran entoces es que ellos les parecen, ellos pueden tener todas las que ellos quieran eso va es en la mujer, sierto! Jaime o diga que No!
49. Cuántos maridos a tenido Usted?
Uno.
50. Son los hijos importantes para el fortalecimiento de la familia?
Sí señor.
51. Los hijos deben ser el sustento de los padres cuando éstos estan ancianos?
Sí señor.
52. Es más conveniente tener una familia numerosa que corta?
Pues en eso sí no le digo yo, pero yo me parece que sí.
53. Se está desmoronando la familia Colombiana? porque?
Pues sí Yo creo que sí una causa la maldad.
54. Dónde se vive mejor, en el campo o en la ciudad? porque?
En el campo, porque sí es mejor vivir en el campo.
55. Quién inventó el trabajo? Dios todo viene por Dios Nuestro Señor el toítico lo dispone pero bien dispuesto.
56. Quien invento las herramientas?
El para que pudieran trbajar los hombres, porque un hombre sin una herramienta como trabaja los hombres sin un azadón, una pelnilla, un recatón o cualquier cosa por como trabaja si no fuera, el diablo no va a lludar a eso, eso es - nuestro señor es él que dispone de toítico eso para que los hombres puedan trabajar y ver por las mujeres y digamé sino Jaime.
57. Cuales son los cultivos que más se siembran en su región?
Frijol y el maíz eso es lo que más principal lo que hay y después sigue lo demás.
58. Cuáles son los oficios más comunes en su región?
De todo.
59. En su región se practica la ganadería ? (reses, cabras, caballos, mulas, burros etc?)
Pues más bien que sí. pues por esa parte sí no porque no la he tenido mi familia.
60. En su región se practica la pesca? (en el río o el mar).
No señor.
61. Cuál es le nombre de los peses que se conocen en su región?
Ningunao yo no conocí ninguno.
62. Cuales son los animales de monte que se conocen en su región?
Conocia pero ya no, como digamos las arditas, las guatines, las cabras y otros animales , así esos.
63. Cuáles son las artesanias, famosas de su pueblo? (crémica, tejidos, orfebreria etc).
De eso si yo le doy razón.
64. Que nombres le dan a las comidas típicas de su comarca? (Sancocho, Viudo, tamales chicha y sopa)
Eso es el nombre/de eso.
65. Que alimentos acostumbran a comer en desayuno ? (huevo, carne, gallina, pescado, plañano, yuca flame .ctc.
Alimentos, Nosotros como no acostumbramos sino a chocolate con arepa y la warne o huevo eso es el alimento en semana y el día dp domingo ya se cambia la alimentación.

- Se vestina lo mismo que hoy en día, antes hoy en día como que visten peor que ahora tiempos.
78. Como se llaman las prendas propias de las mujeres? (Peines, artes, sortijas, collares).
De eso sí no me recuerdo nada - Yo como no acostumbre a el cuento de collares ni nada. Antes sí acostumbre pero yo de collares de esas cosas yo no me gusto.
79. Como se llaman las prendas de adorno que usaban los varones? (Cinturones, sortijas, collares).
Casi no - casi no, ahora la gente era más sencilla.
80. Mencione los nombres de los bailes que acostumbra sus abuelos?
Eso sí como ellos no acostumbraron a eso ni yo conocí eso en la casa, de eso sí nada ninguno entre mi familia no hubo ese cuento de bailes sino cuando se caso mi hermana mayor. El papá de Luciano del que vive allá abajo, a los sí les gustaban los bailes.... a él sí le gustaban y ahora el hijo pero de resto yo sí ninguno.
81. Comque Instrumentos musicales los tocaban?
Con tiples, que en esa vez no se utilizaban las guitarras sí no los tiples.
82. Por quienes eran más bailados? por Indios, por negros, por blancos?
Eso sí era lo mismo una cosa que la otra.
83. Qué bailes sabe Usted?
Ninguno porque yo nunca llegué a costumbrar eso.
84. Sabe Usted tocar algún instrumento? Puede ejecutarlo ahora?
Tampoco.
85. Cuales son los bailes que se ejecutan en pareja?
A yo casi no los llevo a existir, a yo no me gusta eso.
86. Cómo se llaman los bailes que se ejecutan en cuadrilla?
Yo no le se decir.
87. Los bailes de ahora tienen algún parecido con los de su juventud?
No.
88. Se acuerda Usted que tipos de cantos o canciones se cantaban en su niñez?
Niñez ¡ Nada de eso me acuerdo.
89. Podría cantar alguno de ellos y decirnos su nombre?
No.
90. De donde vinieron los Indios?
Yo no, ni me acuerdo de donde fue que llegaron - de muy lejos.
91. Estaban los indios en nuestro país cuando llegaron los españoles?
Yo no me acuerdo de eso, nada yo no me acuerdo.
92. De donde vinieron los Españoles?
No se de donde serían.
93. Los africanos o negros habitaban nuestro país antes de la llegada de los españoles?
Tampoco le doy razón.
94. De donde llegaron los africanos o negros?
Pues yo no le se decir de donde llegaron - eso sí no lo se yo.
95. Los Africanos o negros llegaron por su propia voluntad?
Seguro ¡
96. Por parte materna, cuáles de esas sangres heredó Usted?
Yo no me recuerdo.
97. Por parte paterna, cuáles de esas sangres heredó Usted?
Tampoco.
98. Cree Usted que todos los colombianos tenemos mezcladas las sangres?
Sí, tal vez sí ¡ si las tenemos mezcladas todos los Colombianos? Tal vez sí ¡ porque al ser Colombianas, sierto ¡
99. Sabe que quiere decir la palabra mextizó(hijo de blanco e indio).
No.
100. Sabe que quiere decir la palabra zambo? (Hijo de indio y negro).
Tampoco.